

Riccardo Piacentini

Et amoris: tango pour Bruno

**per voce femminile, orchestra d'archi e “foto-suoni”
(2005)**

Testo liberamente tratto da Paul Verlaine

© Copyright 2005 by Riccardo Piacentini

A *Comme la voix d'un mort qui chanterait
du fond de sa fosse,
Maîtresse, entends monter vers ton retrait
ma voix aigre et fausse.*

B *Ouvre ton âme et ton oreille au son
de ma mandoline:
pour toi j'ai fait, pour toi cette chanson,
cruelle et câline.*

C *Je chanterai tes yeux d'or et d'onyx
purs de toutes ombres,
puis le Léthé de ton sein, puis le Styx
de tes cheveux sombres.*

D *Maîtresse, entends monter vers ton retrait
ma voix aigre et fausse.
Puis je louerai beaucoup comme il convient,
cette chair bénie
dont le parfum opulent me revient
les nuits d'insomnie.*

E *Et pour finir, je dirai le baiser
de ta lèvre rouge,
et ta douceur à me martyriser,
- mon Ange! - ma Gouge!
ouvre ton âme et ton oreille au son
de ma mandoline:
pour toi j'ai fait, pour toi cette chanson,
cruelle et câline.*

(da Poèmes Saturniens di Paul Verlaine)

Che cosa c'entri il tango con Paul Verlaine lo potrebbe meglio spiegare Bruno Maderna, che nel '41 scrisse una Sérénade in tempo di tango sul medesimo testo. E se la spiegazione non fosse chiara, poco importa.

Il mio è un gesto [...] et amoris che da un lato esplicita il riconoscimento di uno dei compositori più dannatamente "umani" che il Novecento abbia conosciuto, mentre dall'altro è implicito il rimando a quel tragico e intenso Duo pour Bruno che Franco Donatoni scrisse nell'anno della scomparsa del suo amico Bruno Maderna.

Et amoris: tango pour Bruno è, nel titolo e nella sostanza, un gioco di incroci e "pan-pottaggi", di migrazioni linguistiche e crossfade. Non amo il termine "contaminazione"; preferisco un più tonico e realistico zapping e tutta la vita incasinata che sfida le leggi del contrappunto anziché quelle del compromesso.

Paul, Bruno, Franco... Chi più di loro? (esempi, non modelli: ignorare la differenza significa non capire) (r. p. 2005)

Brano scritto [...] et amoris per la Città di Torino

Prima esecuzione: Torino, Olimpiadi della Cultura, Conservatorio "Giuseppe Verdi", 27 marzo 2006

Tiziana Scandaletti *soprano*
Orchestra "Stefano Tempia" diretta da **Massimo Peiretti**

Legenda partitura

Voce femminile

variamente amplificata, con microfono a) lontano, b) a distanza mediamente ravvicinata, c) vicinissimo. Osservare con scrupolo quanto indicato sulla partitura e inventare il resto. La pronuncia deve essere sempre chiara, evidenziando le consonanti. Note bianche barrate da "parlare-cantare" con intonazione approssimativa, note bianche rettangolari da bisbigliare afone, parti parlate libere e utilizzando il microfono.

Orchestra d'archi

meglio se lievemente amplificata per una più efficace immersione nei "foto-suoni". Metronomi, dinamiche e modi di attacco (*tall.*, *punta pont.*, *tast.* etc.) curati il possibile. Energia persistente, da inizio a fine.

"Foto-suoni"

incisi su CD allegato alla partitura, registrati dall'autore in Argentina e Uruguay tra il 19 dicembre 2004 e il 2 gennaio 2005, da diffondere nell'ordine indicato (interventi 1, 2, 3... corrispondenti alle tracce 1, 2, 3...). Le tracce 1 e 2 sono da azionarsi separatamente; le tracce 2 e 3 sono in successione senza pausa intermedia; così anche le tracce 4-5 e 6-7; la traccia 8 è separata come la traccia 1. Il bilanciamento dinamico dei "foto-suoni" rispetto alla voce e agli archi è molto delicato e richiede uno specifico tempo di prova. Una volta effettuato il bilanciamento, non occorrerà più variare i volumi: i *fade in* e *fade out* sono già inclusi nel CD allegato e non vanno alterati durante l'esecuzione.

Et amoris: tango pour Bruno

per voce femminile, orchestra d'archi e "foto-suoni"
(2005)

Paul Verlaine

Riccardo Piacentini

A $\text{♩} = 100$
foto-suoni, traccia 1

"Foto-suoni"®

1° violino solo
f intenso, vibratissimo

Violini I
ff tall., ruvido *mf* *sfz* *ff* *mf* *sfz*

Violini II
ff tall., ruvido *mf* *sfz* *ff* *mf* *sfz*

Viole
ff tall., ruvido *mf* *sfz* *ff* *mf* *sfz*

1° violoncello solo
f intenso, vibratissimo

Violoncelli
f *sfz* *f* *sfz*

Contrabbassi
f *sfz* *f* *sfz*

arcate ad lib., sempre intenso

A2

f vibrante, quasi parlato

Sop. 12

Com - me la voix d'un mort qui chan -

La traccia 1 dei foto-suoni si estingue progressivamente...

"F. s."

1° v.no 12

alternare le arcate con 1° viola e 1° violoncello

Vni I 12

Vni II 12

1° v.la 12

alternare le arcate con 1° violino e 1° violoncello

Vle 12

1° vc. 12

alternare le arcate con 1° violino e 1° viola

Vc. 12

Cb. 12

trem. libero, in accel. *parlato-cantato*

Sop. 22 te-rai-t du fond de sa fos-se, mai-tres - - - se... mai-tres - - - se... mai - - - tres - - - se...

"F. s." *foto-suoni, traccia 2*

1° v.no 22 (tacet)

V.ni I 22 *sffz* *div. p cresc.*

V.ni II 22 *sffz* *div. mp cresc.*

1° v.la 22 *p cresc. con le altre viole*


V.le 22 *sffz* *f* *sost. il suono* *fp molto cresc.*

1° vc. 22 *f* *sost. il suono* *con gli altri violoncelli*

Vc. 22 *sffz* *f* *sost. il suono*


Cb. 22 *sffz* *f* *sost. il suono*

attendere l'attacco della traccia 3

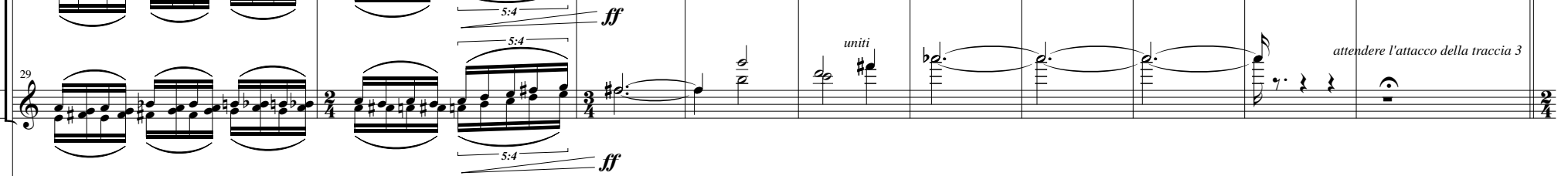
Sop. 

attendere l'attacco della traccia 3

"F. s." *La traccia 2 dei foto-suoni prosegue...* 

Vni I 


attendere l'attacco della traccia 3

Vni II 


attendere l'attacco della traccia 3

Vle 

attendere l'attacco della traccia 3

Vc. *fp molto cresc.* 

attendere l'attacco della traccia 3

Cb. 

attendere l'attacco della traccia 3

B

♩ 60

Sop. *pp* *mf con dolcezza*

"F. s." *il ritmo dei foto-suoni svanisce al nulla, sostituito da quello degli strumenti "live"*

V.ni I *ppp poco vibr.* *p* *ppp* (v.ni I uniti, anche il 1° violino)

V.ni II *ppp poco vibr.*

V.le *pizz.* *p vibr.*

Vc. *pizz.* *p vibr.*

Cb. *pizz.* *p vibr.*

52 *mf*

Sop. Et ou - - - - vre ton o-reil - - - - le au so-n... au so-n... *f* *mp*

lento gliss.

"F. s." *La traccia 3 dei foto-suoni prosegue...*

1° v.no

Vni I *p* *ppp* *p vibr.*

Vni II

Vle

Vc.

Cb.

62 *mf* chiaro, pronunciato

Sop.
de ma man - do - li - ne.

1° v.no *mp* *mf* *p* con gli altri violini

V.ni I *pp vibr.* *p* *mp* *pp*

V.ni II *pp vibr.* *p* *pp*

V.le *arco, trem.* *pp*

Vc. *arco, trem.* *pp*

Cb. *arco, trem.* *pp*

B2

69 *mf*
Sop. Pour toi j'ai fait cette chan-son, cru-el-le... Pour toi j'ai fait

69 *f* *gliss.* *pizz.* *sfz*

69 *f* *gliss.* *pizz.* *sfz*

69 1^a v.la *f* *pizz.* *f* *arco* *mp dolcissimo*

69 V.le *f* *pizz.* *sfz* *p* *pizz.*

69 1^o vc. *pizz.* *ff* *mp dolcissimo* *mp* *mp >*

69 Vc. *f* *sfz* *p* *pizz.* *mp* *mp >*

69 Cb. *f* *sfz* *p* (*risposta in eco*) *pizz.*

3:2

B3

Sop. 80
cette chan-son... chan-son... chan-son câ - - - li-ne... oui! câ - li-ne... oui! câ - li-ne... oui!

“F. s.” *foto-suoni, traccia 4*

1° v.no 80
mp dolcissimo

V.ni II 80
arco pp espr.

1° v.la 80
mp *mp* *mp* *mp* *f* *pizz.*

V.le 80
f *p*

1° vc. 80
mp *mp* *f* *pizz.*

Vc. 80
f *p*

Cb. 80
f *p*

89

Sop.

câ - li - ne...

"F. s."

La traccia 4 dei foto-suoni prosegue...

89

1° v.no

mf *mp*

V

89

Vni I

arco *pp espr.* *p* *pp*

V

89

Vni II

p

89

1ª v.la

89

V.le

89

Vc.

89

Cb.

C

101 *f* *circa 30'* 88 *mp*

Sop. *cru - el-le! Et ca - li-ne!* *Je chan - te - rai... Je tes yeux d'or... chan -*

"F. s." *La traccia 4 dei foto-suoni prosegue e sulla pausa coronata inizia a dissolversi...*

V.ni I *circa 30'* *punta, pont.* *pp* *p* *mp*

V.ni II *circa 30'* *punta, pont.* *pp* *p* *mp*

1^a v.la *circa 30'* *mp vibr.* *punta, pont.*

V.le *circa 30'* *pp* *p* *mp*

1^o vc. *circa 30'* *ppp*

Vc. *circa 30'* *punta, pont.* *pp*

Cb. *circa 30'*

115 *p* *mf*

Sop. te - rai... Je - chant - te - rait... je tes yeux d'o ny - - - x purs de tou - tes om - bres... Je chan - te - rait le

"F. s." *foto-suoni, traccia 5* (inizio approssimativo, senza soluzione di continuità con la traccia 4)

1° v.no *pp* *mp*

Vni I *pp* *p* *mp* *ppp* *sfz*

Vni II *pp* *p* *mp* *ppp* *sfz*

1° v.la *mp*

V.le *pp* *p* *mp* *pp* *ppp* *sfz* *pp*

1° vc. *mp vibr.* *punta, pont.*

Vc. *pp* *ppp* *sfz* *ppp*

Cb. *pp* *ppp* *sfz* *ppp*

C2

Sop. 127 *4:3* *5:3*
Lé - thé de ton sein... Je chan - te - rait le Styx de tes che - veaux som - - - bres. Mai -

"F. s."
La traccia 5 dei foto-suoni prosegue...

1° v.no
V.ni I
V.ni II
1° v.la
V.le
1° vc.
Vc.
Cb.

ppp *sffz* *sffz* *sffz*
ppp *sffz* *sffz* *sffz* *div.* *p cresc.*

ppp *sffz* *ppp* *sffz* *sffz*

sffz *sffz* *sffz* *f* *sost. il suono*
sffz *sffz* *sffz* *f* *sost. il suono*

poco a poco accel.

133

Sop. tres - - - se... Mai - tres - - - se... Mai - - - tres - - - se...

133

1° v.no

Vni I *div. p cresc.* *ffz*

Vni II *mp cresc.* *mp cresc.*

1° v.la *pizz.* *ffz*

Vle *f* *sost. il suono* *fp molto cresc.*

1° vc. *f* *con gli altri violoncelli*

Vc. *fp molto cresc.*

Cb. *fp molto cresc.*

D

sempre poco a poco accel.

116 ("Passacaglia dell'insonnia")

100 *f* robusto e ritmico, molto microfonato

Sop. 138 *Maï-tres - se... en - - - tends mon-ter...*

V.ni I 138 *ff* *5:4* *uniti* *fff staccatiss., perentorio*

V.ni II 138 *ff* *5:4* *uniti*

V.le 138 *ff* *5:4* *p* *fff* *sciolto e marcato* *3:2*

Vc. 138 *ff* *f* *sffz* *sffz* *sffz* *sffz* *ff* *etc., sempre sciolto e marcato* *3:2*

Cb. 138 *ff* *f* *sffz* *sffz* *sffz* *sffz* *fff staccatiss., perentorio* *3:2*

147 *sempre molto microfonato* ("pulsare" le note accentate senza interrompere le legature) *ff*

Sop. ma voix ai - - - gre et faus - - - se... ma voix... a!

V.ni I

V.ni II *ff deciso*

Vle *p* *ff*

Vc. *fp* *ff*

Cb. 147

D2

sempre molto microfonato

Sop.
Maî-tres - se... en - - - - tends mon-ter... ma voix ai - - - gre en - tends

V.ni I
(come prima) III c. IV c. III c.

V.ni II

V.le
(come prima) *p* *ff* *p*

Vc.
(come prima) *fp* *ff*

Cb.
(come prima)

Measure numbers: 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200.

D3

155 Sop. *ff* *f*
mon - ter vers ton re - - - - trait è! Maî-tres - se... en - - - - tends mon - ter...

155 1° v.no *fff* il più poss., con grande energia

155 Vni I *fff* il più poss., con grande energia

155 Vni II *fff* il più poss., con grande energia

155 1° v.la *fff* il più poss., con grande energia

155 V.le *ff* *p* *ff*

155 1° vc. *fff* il più poss., con grande energia

155 Vc. *ff* *ff*

155 Cb. *ff* *ff*

The score is for page 20, starting at measure 155. It features a vocal line and six instrumental staves (1st Violin, 2nd Violin, 1st Viola, Violoncello, 1st Violoncello, and Contrabasso). The vocal line has lyrics in French. The instrumental parts include dynamic markings such as *ff*, *f*, *fff*, and *p*, along with performance instructions like "il più poss., con grande energia". The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and accents. The key signature has one flat, and the time signature changes from 4/4 to 5/4.

Sop. 159 *ff*
 ma voix faus - - - se... en - tends mon - ter vers ton re - - - - trait... è!

1^o v.no
 V.ni I
 V.ni II
 1^a v.la
 V.le
 1^o vc.
 Vc.
 Cb.
 8

fff
p
ff
fp
ff

3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2

4/4 5/4

D4

Musical score for measures 163-172, featuring a Soprano vocal line and instrumental parts for Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. The score is in 7/4 time and includes dynamic markings such as *ff*, *fp*, and *p*. The lyrics for the Soprano part are: "Maî-tres - se... en - - - - tends mon - ter ma voix ai - gre et faus - se vers".

Sop.
Maî-tres - se... en - - - - tends mon - ter ma voix ai - gre et faus - se vers

1° v.no

Vni I

Vni II
ff *fp* *ff*

Vle
(come prima) *p* *ff* *p*

Vc.
fp *ff*

Cb.

D5

f *allontanandosi dal microfono*

Sop. 167 *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2*
ton re - - - trait... Je lou - - - e - - - rai cet - te chair bé - nie, dont le par - fum

"F. s." *foto-suoni, traccia 6* 

1° v.no 167 *3:2* *3:2* *ff* *3:2* *3:2*

Vni I 167 *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2*

Vni II 167 *3:2* *ff*

V.le 167 *3:2* *3:2* *ff* *3:2*

Vc. 167 *3:2*

Cb. 167 *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2*

D6

Sop. 171 *mf* *p*
o - pu - lent me re - vient les nuits d'in - som - nie... in - som -

La traccia 6 dei foto-suoni prosegue...

"F. s."

Vni I 171 *p* *molto tast., opaco* *f* *sciolto* *ma tast.* *l/l*

Vle 171 *p* *molto tast., opaco* *f* *sciolto* *ma tast.*

Vc. 171 *fp* *ff*

Cb. 171

pp con vaga intonazione, onirico

Sop.
176
nie... in - som - nie... ton o - rei - lle... tes yeaux d'or et d'o - ny-x...

V.ni I
176
gett. arco-legno
p *sffz* *sffz* *sffz* *sffz*

V.ni II
176
gett. arco-legno
sffz *sffz* *sffz* *sffz*

V.le
176
gett. arco-legno
sffz *sffz* *sffz* *sffz*

Vc.
176
gett. arco-legno
sffz *sffz* *sffz* *sffz*

Cb.
176
8

D7

♩ 88

Sop. *parlato sul soffio, liberamente, sospirando nel microfono*

181 *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2*

ton sein... tes che - veaux som - bres... le par - fum o - pu - - - lent... les nuits... **Les nuits... .. les... nuits... ..**

1° v.no *con sordina* *senza affrettare*

V.ni I *tast.* *pp* *(accentuare senza staccare l'arco)* *div.* *ppp un velo*

V.ni II *tast.* *(lieve pressione dell'arco)* *(accentuare senza staccare l'arco)* *div.* *ppp un velo*

1° v.la *con sordina* *pp*

V.le *tast.* *(lieve pressione dell'arco)* *mf* *pp* *div.* *ppp un velo*

Vc. *tast.* *pp* *(accentuare senza staccare l'arco)* *mf* *pp* *div.* *ppp un velo*

Cb. *pizz.* *p*

D8

Lo stesso tempo, ma cadenzante e flessibile

186

Sop. *les...*

186 *quasi cadenza, dialogando con la 1° viola*

186 *mp*

Vni I

Vni II

186 *quasi cadenza, dialogando con il 1° violino*

186 *mp*

Vle

186 *con sordina*

186 *al cenno del direttore, senza affrettare*

186 *p*

Vc.

190

Vni I

Vni II

Vle

190

flessibile, ma sempre senza affrettare, arcate ad lib.

190

1^o vc.

Vc.

190

Cb.

(arm.)

ppp

3:2

3:2

E

200

Sop.

circa 60" **100** *mf* (bocca chiusa)

Et pour fi - nir, je di - rai le bai-ser

"F. s." La traccia 6 dei foto-suoni prosegue... La traccia 7 inizia senza soluzione di continuità. foto-suoni, traccia 7

200

V.ni I

circa 60" (senza sord.) *p vibr., espr.*

200

V.ni II

circa 60" (senza sord.) *p vibr., espr.*

200

V.le

circa 60" (senza sord.) *p vibr., espr.*

200

1° vc.

svanire nei foto-suoni *pp*

200

Vc.

circa 60" *p molto vibr., le crome appoggiate e tenute*

200

Cb.

svanire nei foto-suoni *pppp* circa 60"

Detailed description of the musical score: The score is for a page numbered 29, marked with a large 'E' in a box at the top. It features a vocal line (Sop.) and five instrumental lines (V.ni I, V.ni II, V.le, 1° vc., Vc., Cb.). The vocal line starts at measure 200 and includes the lyrics 'Et pour fi - nir, je di - rai le bai-ser'. The instrumental parts also start at measure 200. The score includes various dynamic markings such as *mf*, *p*, *pp*, and *pppp*, as well as performance instructions like '(senza sord.)', '(bocca chiusa)', and 'svanire nei foto-suoni'. There are also tempo markings 'circa 60"' and a metronome mark '100'. A large black arrow points from the vocal line to the instrumental lines, labeled 'foto-suoni, traccia 7'. The score is written in 3/4 time and includes various musical notations such as slurs, accents, and articulation marks.

224 *con dolcezza* *deciso* *con dolcezza* *f sub. e deciso, senza cedere nel tempo*

Sop. ge! An - - - ge... Ma gou - - - ge! An - - - ge... Ma gou - - - ge!

V.ni I

V.ni II

V.le

Vc.

Cb.

230

Sop. *marcatissimo* ----- *ff* >

Ma gou - - - - ge! Ma gou - ge! Ma gou-ge! Ma gou-ge!

V.ni I 3:2

V.ni II

V.le

Vc. 3:2

Cb. 8

E3

Sop. *f* 236 An - - - - ge! An... *sempre forte, "sciogliendo" la lingua* Ta dou - ceur à me mar - ty - ri - ser, mon An - ge, ma gou - ge!

V.ni I 236 *f* *ord.*

V.ni II 236 *f* *ord.*

V.le 236 *f* *ord.*

Vc. 236 *f* *ord.* *pizz. secco* *arco, tall.* *sfz* *f*

Cb. 236 *f* *ord.* *pizz. secco* *arco, tall.* *sfz* *f*

The musical score is for a section labeled 'E3'. It includes a vocal line (Sop.) and five instrumental lines (V.ni I, V.ni II, V.le, Vc., and Cb.). The vocal line starts at measure 236 with a forte (*f*) dynamic and lyrics: 'An - - - - ge! An...'. The instrumental parts also begin at measure 236. The score includes various performance instructions such as 'sempre forte, "sciogliendo" la lingua' for the vocal line, and 'ord.', 'pizz. secco', and 'arco, tall.' for the instrumental parts. Dynamics like *f* and *sfz* are used throughout. Rhythmic markings like '3:2' and '5:4' are present. The vocal line continues with the lyrics 'Ta dou - ceur à me mar - ty - ri - ser, mon An - ge, ma gou - ge!'.

242

Sop. Ta dou-ceur de ta lè-vre rou-ge... mon An - ge, ma gou - ge! Et pour fi-nir, je di-rai: Ou - - - - - vre...

Vni I

Vni II

Vle

Vc. *pizz. secco* *arco, tall.* *5:4* *3:2* *pizz. secco*

Cb. *pizz. secco* *arco, tall.* *5:4* *3:2* *pizz. secco*

247 *ff*

Sop. ton â - - - - - me... *vibratiss.* Ou - vre ton o - reil - - - le... Ou - vre au

1° v.no *ff* 5:4 6:4

V.ni I *ff* 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2

V.ni II *ff* 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2

V.le *ff* 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2

Vc. *ff* 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2

Cb. *sfz* *sfz* *ff* arco

E4

88

poco a poco rall.

Sop.
son de ma man - do - li - - - - ne...

"F. s."

foto-suoni, traccia 8

1° v.no

V.ni II

V.le

Vc.

♩ 66

E5

Sop. ²⁶⁸ *p*
Pour toi j'ai fait, pour toi cet

"F. s." *La traccia 8 dei foto-suoni prosegue...*

V.ni I ²⁶⁸
pizz.
pp

V.ni II ²⁶⁸
pp sempre

V.le ²⁶⁸
pp sempre

Vc. ²⁶⁸
pp sempre

278

Sop.

te chan - - - - - son, cru - - - - - el - - - - - le, câ - li - - - - -

278

Vni I

arco 5:4

pp

3:2 3:2

sempre pp, con suono "sottile" e poco vibr.

278

Vni II

(pizz.)

278

Vcl

278

Vc.

E6

Sop. *pp* *mp* *p* *pp* circa 15'

“F. s.” *attendere la chiusa dei foto-suoni*

Vni I *ppp* *pizz.* circa 15'

Vni II *ppp* *(pizz.)* circa 15'

Vle *ppp* *(pizz.)* circa 15'

Vc. *ppp* *(pizz.)* circa 15'

Cb. *p* *ppp* *pizz.* circa 15'

Torino, dicembre 2005